

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

19 MARS 1973.

PROJET DE LOI

relatif à la mise en place, dans le cadre des Communautés européennes, d'un mécanisme de concours financier à moyen terme et modifiant l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

A la suite d'une proposition de la Commission des Communautés européennes du 12 février 1969 visant au renforcement de la coopération monétaire, le Conseil des Ministres des Communautés européennes a décidé la mise en place d'un mécanisme d'assistance financière à moyen terme.

Les modalités en furent définitivement arrêtées par la Décision du Conseil des Communautés du 22 mars 1971 dont le texte se trouve annexé au présent exposé.

Le concours financier à moyen terme ainsi décidé, aux côtés de l'accord de soutien monétaire à court terme conclu entre les cinq banques centrales des Communautés le 9 février 1970 et de la Décision relative à la coordination des politiques économiques à court terme des Etats membres du 17 juillet 1969 prévoyant notamment des consultations préalables, est destiné à appuyer les actions entreprises en application de la Résolution du Conseil et des Représentants des Gouvernements des Etats membres sur la réalisation de l'union économique et monétaire entre les Etats membres, du 22 mars 1971.

Il convient dès lors que l'Etat prenne les dispositions nécessaires en vue de l'application de la Décision du 22 mars 1971.

L'article 1^{er} confirme les obligations financières prévues par la Décision. Il en découle que la Belgique peut être sollicitée de fournir, avec la participation du Grand-Duché de Luxembourg, aux autres Etats membres des crédits équivalant au total à deux cents millions d'unités de compte, l'unité valant 0,88867088 gramme d'or fin.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

19 MAART 1973.

WETSONTWERP

betreffende de instelling, in het raam van de Europese Gemeenschappen van een mechanisme voor financiële bijstand op middellange termijn en tot wijziging van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ingevolge een voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 12 februari 1969, dat de versterking van de monetaire samenwerking beoogt, heeft de Raad van Ministers der Europese Gemeenschappen besloten tot de instelling van een mechanisme van financiële bijstand op middellange termijn.

De modaliteiten ervan werden definitief geregeld door de Beschikking van de Raad der Europese Gemeenschappen van 22 maart 1971, waarvan de tekst zich in bijlage bevindt.

De financiële bijstand op middellange termijn waartoe aldus besloten werd, naast het akkoord van monetaire bijstand op korte termijn afgesloten tussen de vijf centrale banken van de Gemeenschappen op 9 februari 1970 en de Beschikking van 17 juli 1969 betreffende de coördinatie van de economische politiek op korte termijn van de Lid-Staten die inzonderheid voorziet in voorafgaand overleg, is aangegeven om de acties te ondersteunen die in toepassing van de Resolutie van de Raad en van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van 22 maart 1971 betreffende de verwezenlijking van de economische en monetaire unie tussen de Lid-Staten worden ondernomen.

Het is bijgevolg passend dat de Staat de nodige maatregelen treft met het oog op de toepassing van de Beschikking van 22 maart 1971.

Artikel 1 bevestigt de door de Beschikking bepaalde financiële verplichtingen. Daaruit vloeit voort dat België verzocht kan worden, samen met het Groothertogdom Luxemburg, kredieten te verstrekken aan de andere Lid-Staten voor een totaal bedrag dat overeenkomt met tweehonderd miljoen rekeneenheden, de rekeneenheid een waarde hebbend van 0,88867088 gram fijn goud.

H. — 197.

Il est important aussi que des dispositions soient introduites permettant la mise en œuvre de la Décision précitée du 22 mars 1971 et des actions de caractère monétaire qui doivent logiquement succéder dans l'avenir à cette Décision.

La Banque Nationale de Belgique, en vertu de ses compétences propres et particulières, sera normalement appelée à participer à l'ensemble de ces actions, et cela dans la ligne du concours que cette institution prête dès à présent à l'Etat dans l'exécution des accords qui sont repris à l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères.

C'est pour répondre à cette nécessité que l'article 2 du présent projet de loi apporte les modifications voulues à l'arrêté-loi précité du 1^{er} mai 1944.

Les effets de l'article 6 de cet arrêté-loi sont ainsi étendus à tous les accords et décisions susceptibles d'intervenir sur base des traités relatifs aux Communautés européennes auxquels la Belgique a adhéré.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Het is ook belangrijk dat voorschriften zouden ingevoerd worden die de uitwerking mogelijk maken van bovengemelde Beschikking van 22 maart 1971 en van acties van monetaire aard, die logisch gezien in de toekomst op deze Beschikking moeten volgen.

De Nationale Bank van België zal normaal, krachtens haar eigen en speciale bevoegdheden, geroepen zijn om aan het geheel van die acties deel te nemen, en dit in de lijn van de medewerking die deze instelling nu reeds verleent aan de Staat in uitvoering van de akkoorden die opgenomen zijn in het artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944 met betrekking tot de voorwaarden van aankoop en verkoop van goud en vreemde valuta's.

Het is om tegemoet te komen aan deze noodzakelijkheid dat artikel 2 van dit wetsontwerp de nodige wijzigingen aanbrengt aan voornoemde besluitwet van 1 mei 1944.

De gevolgen van artikel 6 van deze besluitwet worden aldus uitgebreid tot alle akkoorden en beslissingen die zich kunnen voordoen op basis van de verdragen betreffende de Europese Gemeenschappen, waartoe België is toegetreden.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

ANNEXE A L'EXPOSE DES MOTIFS.

DECISION DU CONSEIL

du 22 mars 1971
portant mise en place d'un mécanisme
de concours financier à moyen terme.
(71/143/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,

Vu le traité instituant la Communauté économique européenne et notamment ses articles 103 et 108,

Vu le rapport du Comité monétaire du 10 avril 1970,

Vu la proposition de la Commission,

Considérant que le point de départ du processus à engager en vue de la création de l'union économique et monétaire doit être trouvé dans l'achèvement des actions préconisées dans le mémorandum de la Commission au Conseil du 12 février 1969;

Considérant que l'article 108 du traité prévoit un concours mutuel en cas de difficultés ou de menace grave de difficultés de balance des paiements d'un Etat membre, notamment sous forme d'octroi de crédits limités de la part d'autres Etats membres, sous réserve de leur accord;

Considérant que le Conseil a établi les orientations quantitatives de la politique économique à moyen terme; qu'un Etat membre, tout en s'efforçant de respecter ces orientations,

BIJLAGE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 22 maart 1971
houdende instelling van een mechanisme
voor financiële bijstand op middellange termijn.
(71/143/EEG)

DE RAAD VAN EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 103 en 108,

Gezien het verslag van het Monetair Comité van 10 april 1970,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de voltooiing van de in het Memorandum van de Commissie aan de Raad van 12 februari 1969 bepleite maatregelen het uitgangspunt moet vormen voor het proces dat moet worden aangevangen om een economische en monetaire unie tot stand te brengen;

Overwegende dat bij artikel 108 van het Verdrag is bepaald, dat, in geval van moeilijkheden of ernstig dreigende moeilijkheden in de betalingsbalans van een Lid-Staat, wederzijdse bijstand kan worden verleend, met name door de verlening van beperkte kredieten door andere Lid-Statens, onder voorbehoud van hun toestemming;

Overwegende dat de Raad kwantitatieve richtsnoeren voor de economische politiek op middellange termijn heeft vastgesteld; dat een Lid-Staat, ondanks zijn inspanningen

peut se trouver en face de difficultés ou de menace grave de difficultés de balance des paiements;

Considérant qu'il importe de prévoir à l'avance des procédures et des instruments appropriés permettant à la Communauté et aux Etats membres d'assurer, si besoin est, une rapide mise en œuvre du concours mutuel, notamment lorsque les circonstances exigent une action immédiate;

Considérant qu'un mécanisme de concours financier à moyen terme répond à cette exigence; qu'il est opportun d'assortir ce mécanisme de plafonds pour l'octroi de crédits, de prévoir pour les engagements une durée limitée et d'en régler les autres modalités;

Considérant qu'il paraît indispensable de procéder à une consultation préalable au sein de la Communauté avant tout recours à des crédits internationaux,

A ARRETE LA PRESENTE DECISION :

Article 1^{er}.

1. Les Etats membres octroient, jusqu'à concurrence des plafonds repris à l'annexe, les crédits à moyen terme accordés au titre du concours mutuel par une directive ou décision du Conseil prise à la majorité qualifiée sur recommandation de la Commission qui consulte à cette fin le Comité monétaire, en vertu de l'article 108.

2. Cette obligation vaut pour une période de quatre ans à partir du 1^{er} janvier 1972; elle est ensuite automatiquement reconduite de cinq en cinq ans, si un accord est réalisé sur le passage à la deuxième étape du plan d'union économique et monétaire et, à moins d'opposition d'un ou plusieurs Etats membres, notifiée au Conseil et à la Commission six mois au plus tard avant l'échéance de la période en cours.

Article 2.

Lorsqu'un Etat faisant face à des difficultés ou à des menaces graves de difficultés de balance des paiements se propose de faire appel à des sources de crédit à moyen terme hors de la Communauté, il consulte au préalable la Commission et les autres Etats membres afin d'examiner, entre autres, les possibilités de concours financier au sein de la Communauté économique européenne. Cette consultation a lieu au sein du Comité monétaire.

Article 3.

1. Lors de l'octroi d'un concours mutuel, le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1, détermine les engagements de politique économique à souscrire par l'Etat membre bénéficiaire, en tenant compte notamment des orientations quantitatives de la politique économique à moyen terme, et fixe le montant et les conditions du crédit, notamment sa durée et le taux d'intérêt dont il est assorti.

En outre, le Conseil prend le cas échéant, dans les mêmes conditions que celles prévues au premier alinéa, en particulier si un Etat membre le demande, les dispositions permettant la mobilisation éventuelle de leurs créances par les Etats créanciers qui éprouveraient des difficultés ou une menace grave de difficultés de balance des paiements.

2. Les crédits accordés dans le cadre du système ont une durée comprise entre deux et cinq ans. Le financement de

om zich aan deze richtsnoeren te houden, voor moeilijkheden of ernstig dreigende moeilijkheden in zijn betalingsbalans kan komen te staan;

Overwegende dat het van belang is van te voren passende procedures en instrumenten vast te stellen, waardoor de Gemeenschap en de Lid-Staten, zo nodig, snel kunnen overgaan tot het verlenen van wederzijdse bijstand, met name wanneer de omstandigheden een onmiddellijk optreden vereisen;

Overwegende dat een mechanisme voor financiële bijstand op middellange termijn aan dit doel beantwoordt; dat het dienstig is in dit mechanisme maxima voor de kredietverlening vast te stellen, een beperkte looptijd voor de verbintenissen te bepalen en de verdere voorwaarden ervan te regelen;

Overwegende dat het volstrekt noodzakelijk lijkt, eerst in de Gemeenschap overleg te plegen alvorens een beroep op internationale kredieten te doen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1.

1. De Lid-Staten verlenen tot het beloop van de in bijlage vermelde maxima de kredieten op middellange termijn die de Raad, bij wijze van wederzijdse bijstand, toekent bij een richtlijn of beschikking, krachtens artikel 108 op aanbeveling van de Commissie die daartoe het Monetair Comité raadpleegt, vastgesteld met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

2. Deze verplichting geldt voor een periode van vier jaar, te rekenen vanaf 1 januari 1972; vervolgens wordt zij telkens automatisch met vijf jaar verlengd, indien overeenstemming wordt bereikt over de overgang naar de tweede etappe van het plan voor een economische en monetaire unie en indien niet bij de Raad en bij de Commissie door een of meer Lid-Staten, uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de lopende periode, hiertegen bezwaar kenbaar is gemaakt.

Artikel 2.

Wanneer een Lid-Staat die zich voor moeilijkheden of ernstig dreigende moeilijkheden in zijn betalingsbalans gesteld ziet, voornemens is een beroep te doen op bronnen van middellang krediet buiten de Gemeenschap, pleegt hij vooraf overleg met de Commissie en de andere Lid-Staten, ten einde onder andere de mogelijkheid van financiële bijstand binnen de Europese Economische Gemeenschap te onderzoeken. Dit overleg heeft in het Monetair Comité plaats.

Artikel 3.

1. Wanneer de Raad wederzijdse bijstand toekent, bepaalt hij tevens; volgens de procedure van artikel 1, lid 1, welke verplichtingen met betrekking tot zijn economisch beleid de ontvangende Lid-Staat moet aangaan; daarbij houdt de Raad met name rekening met de kwantitatieve richtsnoeren van de economische politiek op middellange termijn, en stelt hij het bedrag van het krediet en de kredietvoorwaarden, en met name de looptijd en de rentevoet vast.

Bovendien treft de Raad, zo nodig, onder dezelfde voorwaarden als vermeld in de vorige alinea, en met name wanneer een Lid-Staat hierom verzoekt, maatregelen waardoor de crediteur-Staten die moeilijkheden of ernstig dreigende moeilijkheden in de betalingsbalans ondervinden, hun vorderingen eventueel kunnen mobiliseren.

2. De in het kader van het stelsel toegewezen kredieten hebben een looptijd van 2 tot 5 jaar. Voor de financiering

chaque opération est assuré par les pays créanciers participants, au prorata de leurs engagements non encore appelés.

3. Les créances et obligations nées de la mise en œuvre du concours mutuel sont exprimées dans une unité de compte dont la valeur correspond à 0,88867088 gramme d'or fin.

Article 4.

1. Lors de la mise en œuvre d'une opération de concours financier dans les conditions prévues à l'article 3, tout Etat membre qui fait valoir des difficultés actuelles et prévisibles de balance des paiements et/ou une détérioration persistante de ses réserves, est dispensé, sur sa déclaration, de contribuer au financement de cette opération. L'Etat membre qui se trouve dans cette situation en informe le Conseil et la Commission.

2. La situation de cet Etat reste soumise à examen au sein du Comité monétaire. Si la Commission ou un Etat membre estime que l'évolution de la balance des paiements et/ou celle des réserves de cet Etat lui permettra de participer à l'opération de financement envisagée, le Conseil est saisi en la matière. Selon la procédure prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1, le Conseil demande, le cas échéant, à l'Etat membre de participer à l'opération et fixe les conditions de sa participation.

Article 5.

1. Sur l'initiative de la Commission ou de tout Etat membre, le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1, décide qu'un Etat membre débiteur au titre du concours financier à moyen terme procède au remboursement anticipé partiel ou total de sa dette, dans la mesure où les conditions qui ont motivé le recours au système ont disparu.

2. Tout Etat membre créateur peut convenir avec un ou plusieurs autres Etats membres du transfert total ou partiel de sa créance. Les Etats membres intéressés notifient ce transfert à la Commission et aux autres Etats membres.

3. Si un ou plusieurs Etats membres créanciers au titre du concours financier à moyen terme éprouvent des difficultés ou une menace grave de difficultés de balance des paiements, le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1, décide la mobilisation de la créance de cet Etat ou de ces Etats.

Cette mobilisation s'opère selon l'une des modalités suivantes, ou une combinaison de ces modalités :

- par un transfert de créance à l'intérieur du système dans la mesure où les ressources disponibles le permettent;
- par un refinancement en dehors du système, le cas échéant par une action concertée des Etats membres auprès d'autres organisations internationales;
- par le remboursement anticipé, total ou partiel, de la part du ou des Etats membres débiteurs.

4. En cas de refinancement en dehors du système, le pays débiteur accepte que la monnaie de compte dans laquelle sa dette était primitivement libellée, soit remplacée par la monnaie utilisée pour le refinancement. Si, dans ce cas, le taux d'intérêt est modifié, le pays débiteur supporte la charge supplémentaire éventuelle qui en résulte. Dans des cas exceptionnels, le Conseil statue sur la répartition de cette charge supplémentaire par une décision *ad hoc* prise selon la procédure prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 1.

van elke actie zorgen de deelnemende crediteur-landen, naar evenredigheid van hun nog niet opgeëiste verplichtingen.

3. De uit de toepassing van de wederzijdse bijstand voortvloeiende vorderingen en schulden worden uitgedrukt in een rekeneenheid met een waarde van 0,88867088 gram fijn goud.

Artikel 4.

1. Bij de uitvoering van een actie tot het verlenen van financiële bijstand, onder de voorwaarden als vermeld in artikel 3, wordt elke Lid-Staat die zich beroept op bestaande en te verwachten moeilijkheden in zijn betalingsbalans en/of een aanhoudende verslechtering van zijn reserves, op grond van zijn verklaring vrijgesteld van de deelneming aan de financiering van deze actie. De Lid-Staat die in een dergelijke situatie verkeert, stelt de Raad en de Commissie daarvan in kennis.

2. De situatie van deze Staat blijft onderworpen aan een onderzoek in het Monetair Comité. Indien de Commissie of een Lid-Staat van mening is dat deze Staat als gevolg van de ontwikkeling van zijn betalingsbalans en/of van zijn reserves bij machte is aan de overwogen financieringsactie deel te nemen, wordt de aangelegenheid aanhangig gemaakt bij de Raad. Volgens de procedure van artikel 1, lid 1, verzoekt de Raad, in voorkomend geval, de Lid-Staat aan de actie deel te nemen en stelt hij de voorwaarden voor de deelneming vast.

Artikel 5.

1. Op initiatief van de Commissie of van een Lid-Staat besluit de Raad, volgens de procedure van artikel 1, lid 1, dat een Lid-Staat die debiteur is uit hoofde van de financiële bijstand op middellange termijn overgaat tot gedeeltelijke of volledige vervroegde aflossing van zijn schuld, voor zover de omstandigheden op grond waarvan een beroep op het stelsel is gedaan niet meer voorhanden zijn.

2. Iedere crediteur-Lid-Staat kan met een of meer andere Lid-Staten overeenkomen, zijn vordering geheel of gedeeltelijk over te dragen. De betrokken Lid-Staten stellen de Commissie en de overige Lid-Staten van deze overdracht in kennis.

3. Indien één of meer Lid-Staten die crediteur zijn uit hoofde van de financiële bijstand op middellange termijn zich voor moeilijkheden of ernstig dreigende moeilijkheden in de betalingsbalans gesteld zien, besluit de Raad, volgens de procedure van artikel 1, lid 1, tot het mobiliseren van de vordering van deze Staat of Staten.

Dit mobiliseren geschiedt op één van de volgende manieren, of middels een combinatie daarvan :

- door overdracht van de vordering binnen het stelsel, voor zover de beschikbare middelen dit mogelijk maken;
- door herfinanciering buiten het stelsel, zo nodig middels een gezamenlijk optreden van de Lid-Staten bij andere internationale organisaties;
- door gedeeltelijke of volledige vervroegde aflossing door de Lid-Staat of de Lid-Staten welke debiteur zijn.

4. In geval van herfinanciering buiten het stelsel om, aanvaardt het debiteurland dat de valuta waarin de schuld oorspronkelijk was uitgedrukt, wordt vervangen door de valuta die voor herfinanciering wordt gebruikt. Indien zulks leidt tot wijziging van de rentevoet draagt het debiteurland de eventuele extra lasten die daaruit voortvloeien. In uitzonderlijke gevallen beslist de Raad, bij een besluit *ad hoc*, volgens de procedure van artikel 1, lid 1, over de verdeling van deze extra lasten.

Article 6.

Les Etats membres prennent, en temps utile, les mesures nécessaires d'après leur droit interne pour l'application de la présente décision, afin d'être en mesure d'octroyer des crédits en vertu de la présente décision à compter du 1^{er} janvier 1972.

Article 7.

Les Etats membres sont destinataires de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 22 mars 1971.

Par le Conseil :
Le Président,
M. COINTAT.

ANNEXE A LA DECISION.

Les plafonds d'engagements prévus à l'article 1^{er}, paragraphe 1, de la présente décision sont les suivants :

	Millions d'unités de compte	Soit en % du total
Allemagne	600	30
Belgique-Luxembourg	200	10
France	600	30
Italie	400	20
Pays-Bas	200	10
Total ...	2 000	100

Artikel 6.

De Lid-Staten nemen tijdig de maatregelen welke volgens hun nationaal recht voor de toepassing van de onderhavige beschikking nodig zijn, opdat zij met ingang van 1 januari 1972 krachtens deze beschikking kredieten kunnen verlenen.

Artikel 7.

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 22 maart 1971.

Voor de Raad :
De Voorzitter,
M. COINTAT.

BIJLAGE BIJ DE BESCHIKKING.

De in artikel 1, lid 1, van deze beschikking bedoelde maxima der verbintenissen, zijn de volgende :

	In miljoenen rekeneenheden	In % van het totaal
Duitsland	600	30
België-Luxemburg	200	10
Frankrijk	600	30
Italië	400	20
Nederland	200	10
Totaal ...	2 000	100

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, deuxième alinéa;

Vu l'urgence;

Sur proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de Notre Ministre des Affaires étrangères;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

Sont confirmées les obligations découlant pour la Belgique de la Décision du Conseil des Communautés européennes du 22 mars 1971, portant mise en place d'un mécanisme de concours financier à moyen terme.

Art. 2.

A l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères, modifié par les lois des 28 juillet 1948, 19 juin 1959 et 9 juin 1969, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le premier alinéa est complété comme suit :

« de même que de l'exécution, dans les limites de sa compétence statutaire, de l'accord instituant la Communauté Economique Européenne et de ses modifications successives, en ce compris l'exécution des décisions prises par les organes de la Communauté ».

2° Le quatrième alinéa est complété comme suit :

« Il en sera de même pour les droits que possède l'Etat belge comme membre de la Communauté Economique Européenne ».

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1973.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires étrangères,

R. VAN ELSLANDE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Zaken;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

De verplichtingen, die voor België voortvloeien uit de Beschikking van de Raad der Europese Gemeenschappen van 22 maart 1971, houdende instelling van een mechanisme voor financiële bijstand op middellange termijn, worden bekrachtigd.

Art. 2.

In artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 mei 1944 betreffende de voorwaarden van aankoop en verkoop van goud en vreemde munten, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1948, 19 juni 1959 en 9 juni 1969, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt als volgt aangevuld :

« evenals met de uitvoering, binnen de perken van haar statutaire bevoegdheid, van het akkoord tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap en zijn opeenvolgende wijzigingen, hierin begrepen de uitvoering van de besluiten genomen door de instellingen van de Gemeenschap ».

2° Het vierde lid wordt als volgt aangevuld :

« Hetzelfde zal gelden voor de rechten waarover de Belgische Staat als lid van de Europese Economische Gemeenschap beschikt ».

Gegeven te Brussel, 15 maart 1973.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE.